

Appenzellerland.

appenzell.ch



# OPUSCOLO INFORMATIVO ITALIANO



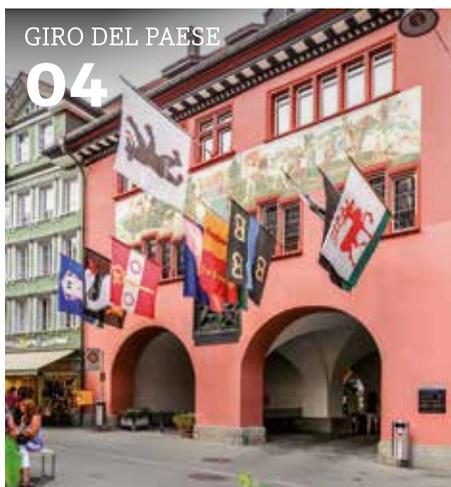
STOBEDE

17



GIRO DEL PAESE

04



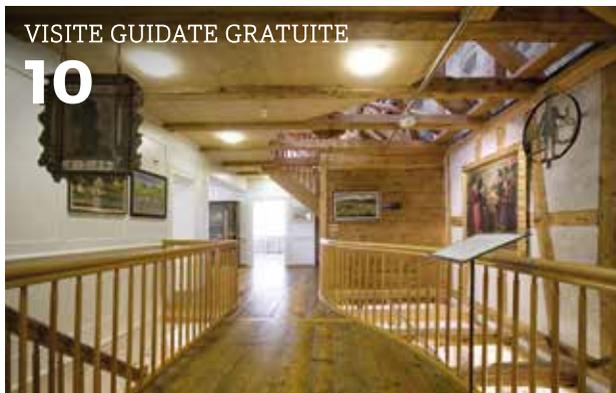
RICORRENZE E MANIFESTAZIONI

12



VISITE GUIDATE GRATUITE

10



EVENTI MUSICALI RICORRENTI

16





CONSIGLI PER GITE

**18**



Giro del paese **04**

**10** Visite guidate gratuite

Ricorrenze e  
manifestazioni **12**

Eventi musicali  
ricorrenti

**16**

Stobede **17**

**18** Consigli per gite

Carta vacanze  
appenzello **31**

**32** Mappa panoramica

Pianta del paese **34**

**37** Informazioni utili



Prezzi adulti



Prezzi bambini

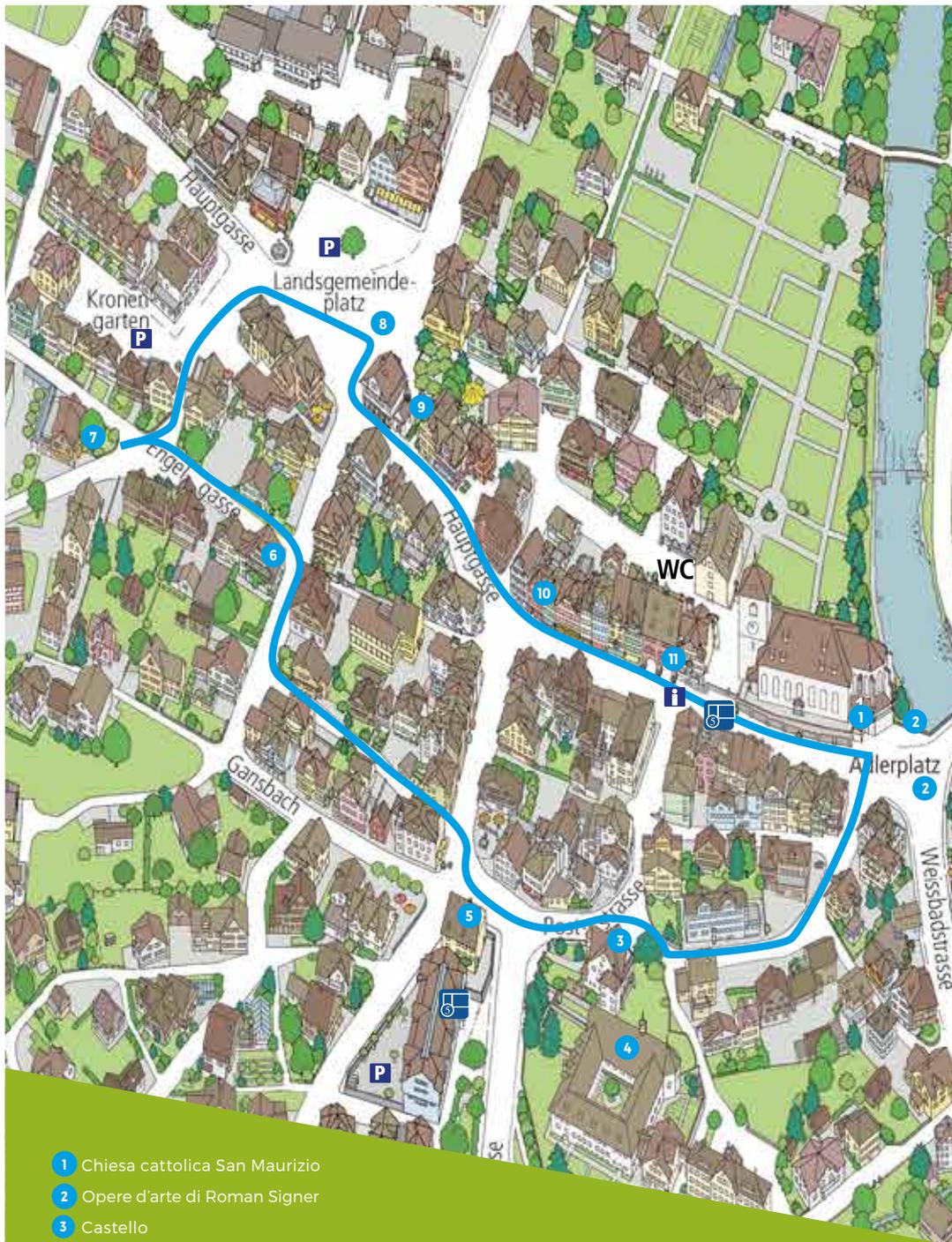


Gratis con la Carta vacanze Appenzello  
(vedi pagina 31)

**DIVENTA FAN SU FACEBOOK**  
appenzell.ch/facebook

**CENTRO INFORMAZIONI TURISTICHE  
APPENZELLO AI** 

CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 96 41 · info@appenzell.ch



1 Chiesa cattolica San Maurizio

2 Opere d'arte di Roman Signer

3 Castello

4 Convento «Maria der Engel»

5 Casa Salesis

6 Casa Konkordia

7 Casa Hampi Fässler

8 Piazza Landsgemeindeplatz

9 Heiligkreuzkapelle

(Cappella Santa Croce)

10 Drogheria Löwen

11 Municipio

# GIRO DEL PAESE

## DI APPENZELLO

La ricchezza di stili dell'imponente **CHIESA CATTOLICA (1)** fa intuire la sua movimentata storia architettonica. La prima chiesa sorse in questo punto già nel 1071 con la fondazione della prima parrocchia. È consacrata a San Maurizio, ed è per questo che la gente del posto la chiama «de Moritz». Poco lontano dalla chiesa cattolica si trova la chiesa evangelica, in mezzo tra le due case sacre si estende il cimitero particolarmente curato e bello.

Al di sotto della chiesa, sulla piazza Adlerplatz, si trova la **PIATTAFORMA ROTANTE DI ROMAN SIGNER (2)**. Lo «strumento per percepire lo spazio» impone il tempo all'osservatore di contemplare in tre minuti la patria.

Accanto, sul ponte e sulla ringhiera del torrente Sitter, si assiste ad un evento ricorrente: improvvisamente dalle due gambe del tavolo esce un forte getto di acqua, che genera il cosiddetto «**TISCH IN SCHIEFLAGE**» (**TAVOLO TRABALLANTE**) (2).

Una posizione particolare nell'architettura tipica dei paesi dell'Appenzello è occupata da sempre dal cosiddetto **CASTELLO (3)** murato, ad est della piazza delle Poste. Dal 1780 è di proprietà della famiglia

Sutter, che vi abita. Pertanto gli interni non sono aperti al pubblico.

Confinante con il castello si erge il **CONVENTO «MARIA DER ENGEL» (4)**, costruito nei primi anni '80 del XVII secolo dalla comunità di suore. Nel 2008 il convento è stato chiuso e serve oggi come ostello per i pellegrini.

La **CASA SALESIS (5)** su piazza delle Poste è, come unica costruzione isolata in pietra oltre al castello, una significativa testimonianza del patriziato rurale. Il massiccio edificio a tre piani a forma di cubo con muratura intonacata di pietrisco e un ampio tetto a due spioventi risale al periodo della grande ricostruzione del tardo XVI secolo.

Particolarmente appariscente è la **CASA KONKORDIA (6)** nella Engelgasse, una casa patrizia del XVII secolo con un ripido tetto a due falde con timpano. Tavole in legno riccamente dipinte e decorate ricoprono tutta la facciata sud. Nell'intradosso del tetto sono raffigurate le otto età della vita. Questa pittura vivace ma con tonalità discrete è opera di August Schmid (1930).



Castello

La **CASA HAMPI FÄSSLER (7)** sulla Kaustrasse delimitava in origine il centro storico. La costruzione con travi a vista è abbellita dalle cornici barocche delle finestre e dai cassettoni decorati e dipinti da Adalbert Fässler.

Sulla storica piazza **LANDSGEMEINDEPLATZ (8)** ha luogo ogni anno il Consiglio cantonale, durante il quale viene deliberato in merito a tutte le questioni e proposte elettorali del cantone e votato per alzata di mano.

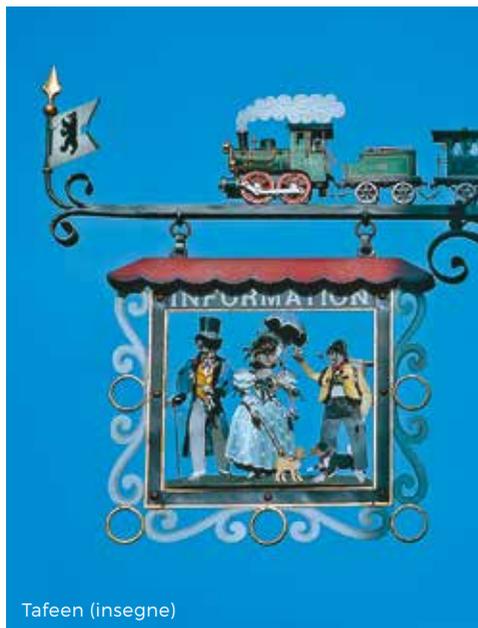
La **CAPPELLA DI SANTA CROCE (9)** sulla Hauptgasse è stata ricostruita dopo il disastroso incendio del 1560. Le finestre in vetro con i cinque misteri dolorosi del rosario sono stati creati nel 1964 da Ferdinand Gehr.

Una particolare delizia per gli occhi sono i «Tafeen», che si incontrano prevalentemente nel centro del paese. «Tafeen» deriva dalla parola latina «taverna». Sono le insegne che indicano le osterie, ma non solo.

La **DROGHERIA LÖWEN (10)** sulla Hauptgasse è considerato un autentico gioiello grazie alla facciata riccamente dipinta e colorata. Johannes Hugentobler dipinse erbe medicinali sulle casse ad arco tondo delle imposte, creando così un legame tra la sua pittura e la drogheria. La Hauptgasse con le sue splendide case variopinte è sempre un punto d'attrazione eccezionale per i nostri ospiti.

L'imponente **MUNICIPIO (11)** con la facciata dipinta da August Schmid di Diessenhofen (1928) e l'annesso «Buherre Hanisefs» costituiscono la gloriosa fine del nostro giro del paese.

Volete sapere di più sulla storia e sulle tradizioni dell'Appenzello? Le nostre guide saranno liete di accompagnarvi in un viaggio alla sua scoperta.



Tafeen (insegne)



Cappella di Santa Croce



Drogheria Löwen

# DEMOCRAZIA

NELLA SUA FORMA  
ORIGINALE



A photograph of a street in Appenzello, Switzerland. On the left is a light blue building with white window frames and decorative panels in red and yellow. A large Swiss flag (red with a white cross) is flying from a pole in front of it. On the right is a red building with white decorative panels featuring floral patterns. The sky is blue.

# CASE GRAZIOSE IDEALI PER FERMARSÌ

## SHOPPING NELL'APPENZELLO

La Hauptgasse (Via Principale) con le belle case variopinte è un colpo d'occhio unico. Dietro le facciate riccamente dipinte si nascondono 60 negozi di tutti i tipi per fare piacevolmente shopping.



Passeggiata nella Hauptgasse di Appenzello

# TUTTO REGALATO!

## VISITA CON AUDIOGUIDA ATTRAVERSO IL CENTRO VISITATORI «BRAUQUÖLL APPENZELL»

Durante questo affascinante giro nel centro visitatori «Brauquöll Appenzell» apprenderete molte cose interessanti sulla produzione della birra e su come l'acqua di sorgente si trasforma nella birra di Appenzello e nel Sântis Malt Whisky.

<b>Quando</b>	da febbraio a dicembre
<b>Dove</b>	presso il Centro visitatori del birrifico Locher AG; orari d'apertura vedi pagina 25.
<b>Durata</b>	ca. 40 minuti
<b>Organizzato da</b>	Appenzeller Bier, Birrifico Locher AG, Appenzello Tel. +41 71 788 01 76, <a href="http://www.brauquöll.ch">www.brauquöll.ch</a>

## LA PRODUZIONE DEL FORMAGGIO

Nel caseificio dimostrativo presso l'Hotel Hof Weissbad apprenderete notizie utili sulla produzione del formaggio e potrete osservare il maestro formaggiario durante il suo lavoro.

<b>Quando</b>	ogni martedì, giovedì, sabato e domenica, dalle ore 14.00 alle 17.00 Per gli orari di Natale e Capodanno vedi <a href="http://www.hofweissbad.ch">www.hofweissbad.ch</a>
<b>Dove</b>	presso il caseificio dimostrativo dell'Hotel Hof Weissbad
<b>Organizzato da</b>	Hotel Hof Weissbad, Weissbad Tel. +41 71 798 80 80, <a href="http://www.hofweissbad.ch">www.hofweissbad.ch</a>



## «HANDSTICK-STOBEDE»



Gli «Handstick-Stobede» sono occasioni d'incontro delle ricamatrici provenienti da tutta la regione. Insieme ricamano, si scambiano idee e si aggiornano. Potete osservare le ricamatrici durante il loro lavoro (non compreso ingresso nel museo\*).

<b>Quando</b>	ogni terzo mercoledì del mese, tranne dicembre, dalle ore 14.00 alle 17.00
<b>Dove</b>	nel Museo dell'Appenzello
<b>Organizzato da</b>	Museo dell'Appenzello, Appenzello Tel. +41 71 788 96 31, <a href="http://www.museum.ai.ch">www.museum.ai.ch</a>

## MUSEO DELL'APPENZELLO: VISITA GUIDATA PER IL PUBBLICO



Visitate il Museo dell'Appenzello insieme ad una guida, che vi fornirà interessanti informazioni sul ricamo a mano di Appenzello, su costumi tradizionali, credenze popolari e usanze, nonché sulla pittura contadina e su mobili (escluso ingresso al museo\*).

<b>Quando</b>	ogni venerdì, dalle ore 14.00 alle 17.00
<b>Dove</b>	nel Museo dell'Appenzello
<b>Durata</b>	ca. 1 ora.
<b>Organizzato da</b>	Museo dell'Appenzello, Appenzello Tel. +41 71 788 96 31, <a href="http://www.museum.ai.ch">www.museum.ai.ch</a>



## GENNAIO

- 1° Capodanno
- 6 Epifania
- 13 «Alter Silvester» (Festa del vecchio San Silvestro) a Urnäsch, Waldstatt, Hundwil, Schönengrund, Schwellbrunn

## FEBBRAIO

Giovedì prima di Carnevale:  
«Schmutziger Donnerstag» (Giovedì grasso)  
Sabato di Carnevale:  
sfilata di Carnevale ad Appenzello

## MARZO

Quarta domenica di quaresima:  
«Funkensonntag» (Domenica dei falò)

## APRILE

Ultima domenica di aprile: «Landsgemeinde»  
(Assemblea cantonale)

## MAGGIO

Domenica dopo il 14 maggio: «Stosswallfahrt»  
(pellegrinaggio dello «Stoss») 39 giorni dopo la  
domenica di Pasqua: Ascensione\*

## GIUGNO

Giovedì, 10 giorni prima di Pentecoste, al mattino:  
processione di Corpus Domini\*

## AGOSTO

1° agosto: festa nazionale con vari festeggiamenti  
Il fine settimana successivo al 1° agosto: «Ländlerfest»  
(festa di musica popolare dell'Appenzello)

## SETTEMBRE

La terza domenica di settembre:  
«Eidgenössischer Betsg»  
(Festa federale di ringraziamento della Svizzera)\*

## OTTOBRE

Prima settimana di ottobre:  
Fiera del bestiame ad Appenzello

## NOVEMBRE

- 1° Ognissanti (festività)
- Fine novembre: vendite prenatalizie domenicali

## DICEMBRE

Inizio di dicembre «Chlausmarkt»  
(mercato di San Nicolao) ad Appenzello  
Festa dell'Immacolata

- 31 San Silvestro
- 31 «Silvesterchlausen» in Urnäsch, Waldstatt,  
Hundwil, Herisau, Teufen, Schwellbrunn,  
Schönengrund, Stein e Bühler

\*Feste durante le quali, se le condizioni meteo lo permettono, vengono indossati i costumi tradizionali festivi dell'Appenzello.



# MOMENTI TOCCANTI PER IL CUORE



## **Usanze e tradizioni dell'Appenzello**

Nella regione dell'Appenzello si vivono ancora oggi attivamente usanze e tradizioni. Gli usi dei malgari e le feste della chiesa caratterizzano la vita quotidiana.



Bambini nel tipico costume tradizionale dell'Appenzello

---

**OGNI MERCOLEDÌ,  
DALLE 20.00 ALLE 22.00**

**Musica dell'Appenzello**

Hotel Hof Weissbad a Weissbad  
Tel. +41 71 798 80 80

---

**OGNI GIOVEDÌ, DALLE 18.30 ALLE 19.30**

**«Konzertante» di Musica dell'Appenzello**

Kleiner Ratsaal ad Appenzello  
Tourist Information - Tel. +41 71 788 96 41

---

**OGNI VENERDÌ, DALLE 19.00 ALLE 21.00**

**Il Venerdì dell'Appenzello - Si esibisce un giovane suonatore di salterio**

Locanda Markplatz ad Appenzello  
Tel. +41 71 787 12 04

---

**OGNI SABATO, DALLE 20.00 ALLE 22.00**

**Musica dell'Appenzello con giovani gruppi musicali**

Romantik Hotel Säntis ad Appenzello  
Tel. +41 71 788 11 11




---

**OGNI ULTIMO SABATO DEL MESE,  
DALLE 20.00**

**«Ratzliedli Singen» (Canti)**

Locanda Rössli a Brülisau, Tel. +41 71 799 11 04

---

**OGNI DOMENICA, DALLE 10.00  
ALLE 14.00**

**Buffet della domenica dell'Appenzello con musica**

Event-Halle sulla cima del Säntis  
Tel. +41 71 365 65 00 (è necessaria la prenotazione)

---

**OGNI DOMENICA, DALLE 12.00 ALLE  
14.30 CIRCA**

**Musica dell'Appenzello con diversi gruppi**

Hotel Bären Conten a Conten, Tel. +41 71 795 40 10

---

**OGNI DOMENICA, E OGNI PRIMO VE-  
NERDÌ DEL MESE DALLE 20.00**

**«Loos-Stobede»**

Garni Loosmühle a Weissbad, Tel. +41 71 799 11 13

---

**Concerto di Avvento**

Kleiner Ratsaal ad Appenzello  
Tourist Information - Tel. +41 71 788 96 41

---

**OGNI PRIMA DOMENICA DEL MESE,  
DALLE 11.00 ALLE 17.00**

**«Schauchäsi-Stobede»**

Caseificio dimostrativo a Stein, Tel. +41 71 368 50 70

---

**OGNI GIOVEDÌ, DALLE 20.00**

**«Stobede» nel Rössli Weissbadstrasse**

Ristorante Rössli ad Appenzello, Tel. +41 71 787 13 55

# STOBEDE

FESTA TRADIZIONALE  
CON JODEL,  
DANZA E MUSICA



## GIUGNO

«Stobede» (festa in malga) sull'Alpe Gross Leu  
(giugno o luglio)

## LUGLIO

### Metà luglio:

«Alpstobede» Ebenalp

### Il 4° fine settimana di luglio:

«Alpstobede» Meglisalp,

«Potersalpstobede» Alp Potersalp,

«Stobede» Albergo alpino Kronberg

### L'ultima domenica & lunedì di luglio:

Bollenwees Stobede

## AGOSTO

### Inizio agosto:

«Sollerstobede» Plattenbödeli

«Sollerstobede» Ruhsitz

### Fine agosto:

Festa di San Bartolomeo presso la chiesetta

Jakobskapelle,

seguita dal «Stobede» nell'albergo alpino Kronberg,

dalle ore 10.30

## MUSEO DI APPENZELLO



## GALLERIA D'ARTE ZIEGELHÜTTE



Museo del Folclore del Cantone Appenzello Interno. Ricami a mano, costumi tradizionali, cultura dei malgari, pitture contadine, offerte per bambini, film.



Nella Galleria d'arte Ziegelhütte sono esposte opere d'arte del XX e XXI secolo e viene presentata musica classica e contemporanea. Il centro culturale è inoltre un significativo monumento industriale ricavato da una vecchia fornace del XVI secolo.

Hauptgasse 4, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 96 31  
museum@appenzell.ch  
www.museum.ai.ch

CHF 7.-

CHF 3.-

Ziegeleistr. 14, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 18 60  
info@kunsthalleziegelhuette.ch  
www.kunsthalleziegelhuette.ch

CHF 9.-

CHF 6.-

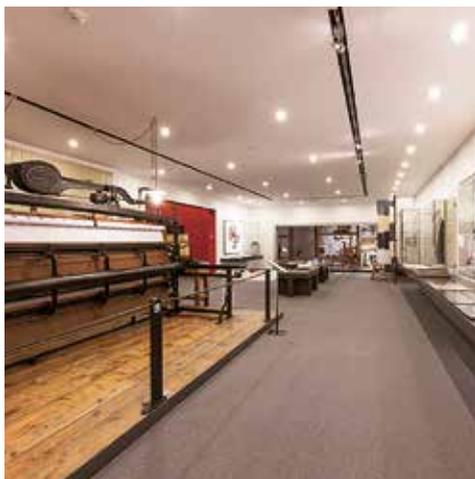
## MUSEO D'ARTE DI APPENZELLO



## MUSEO FOLCLORISTICO



Nel museo d'arte di Appenzello sono esposte opere artistiche contemporanee e del XX secolo. Il museo è stato progettato dai rinomati architetti Annette Gigon e Mike Guyer. Nel 2017 saranno esposte qui, nella mostra delle collezioni, opere di Carl August Liner e Carl Walter Liner.



Il museo del folclore di Appenzello ospita la più importante collezione di pittura contadina della Svizzera, due macchine per il ricamo a mano e un telaio del XIX secolo. Un argomento troppo arido? Niente affatto! Oltre alle dimostrazioni dal vivo di ricamo e tessitura, ogni settimana viene messo in funzione nel museo anche il caseificio originario di 400 anni fa.

Unterrainstr. 5, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 18 00  
info@kunstmuseumappenzell.ch  
www.kunstmuseumappenzell.ch



CHF 9.-



CHF 6.-

Dorf, CH-9063 Stein  
Tel. +41 71 368 50 56  
info@appenzeller-museum.ch  
www.appenzeller-museum.ch



CHF 7.-



CHF 3.50

## MUSEO DEGLI USI E COSTUMI



L'accogliente museo offre una panoramica della cultura rurale della regione dell'Appenzello, il suo artigianato e le sue vivaci tradizioni. Al centro si trovano le «Silvesterchläus» (festeggiamenti di San Silvestro). Venite a visitare il museo e scoprite la varietà culturale e la ricchezza delle usanze della regione dell'Appenzello. A proposito: è consentito toccare!

## ROOTHUUS GONTEN



Nello storico ROOTHUUS GONTEN, costruito negli anni dal 1762 al 1765, potete apprendere molto sulla storia ben documentata della musica intorno al Sântis. La meravigliosa sala da ballo con i suoi dipinti barocchi, così come gli innumerevoli strumenti musicali, invitano a fermarsi. La casa è un luogo di raccolta, archiviazione, ricerca e diffusione della musica popolare di Appenzello e Toggenburg.

Dorfplatz 6, CH-9107 Urnäsch  
Tel. +41 71 364 23 22  
info@museum-urnaesch.ch  
www.museum-urnaesch.ch



CHF 6.-



CHF 3.-

Dorfstrasse 36, CH-9108 Gonten  
Tel. +41 71 794 13 30  
info@roothuus-gonten.ch  
www.roothuus-gonten.ch



GRATIS

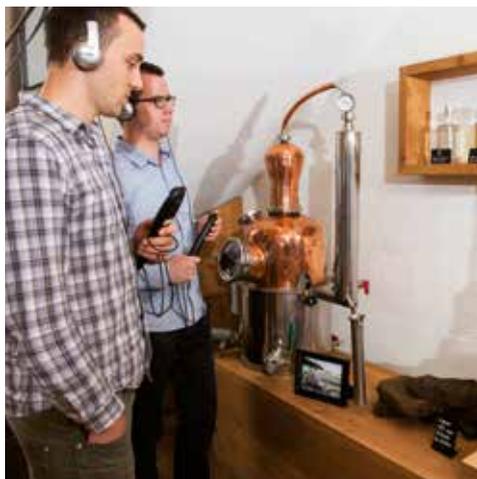


GRATIS

## BRAUQUÖLL APPENZELLO



## ZUNFTHAUS DI APPENZELLO



Attraverso un avvincente tour con audioguida al centro visitatori del birrifico Locher SA potrete apprendere molte curiosità interessanti sulla produzione di birra e lievito. Imparerete come vengono prodotti l'Appenzeller Bier e il Sântis Malt dall'acqua fresca di sorgente. Lasciatevi guidare in una visita alla scoperta del mondo della birra (durata circa 40 minuti).



Nella Zunfthaus di Appenzello i visitatori potranno soddisfare il loro interesse riguardante l'artigianato locale: i rappresentanti di vari mestieri fondano, forgianno e decorano in loco, forniscono informazioni sulle loro attività e vendono prodotti esclusivi provenienti dalla regione. Durante la settimana è possibile prenotare vari tour, come quello della fusione della forchetta per la fonduta, l'incisione di portachiavi oppure l'assaggio di un apéro culinario. Il motto è: «Efach ini luege ond genüsse» (sbirciare e assaporare).

Brauereiplatz 1, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 01 76  
besucher@appenzellerbier.ch  
www.brauquöll.ch



Poststrasse 8, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 787 82 13  
zunfthaus@myappenzell.com  
www.myappenzell.com



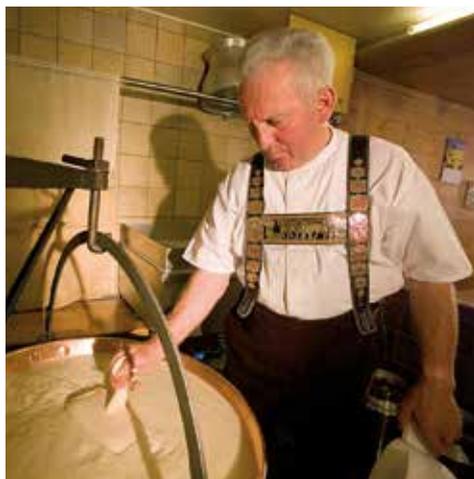
## CASEIFICIO DIMOSTRATIVO



## CASEIFICIO ALPINO HOF WEISSBAD



Vedere, scoprire, gustare: dalla galleria dei visitatori si guarda direttamente nella caldaia del formaggio. Conoscere cose interessanti sulla produzione del formaggio di Appenzello® e poi gustare raffinati piatti di formaggio nell'accogliente ristorante. Il negozio offre una vasta scelta di formaggi, specialità regionali e souvenir.



La malga-caseificio presso l'Hotel Hof Weissbad offre a grandi e piccini un interessante spaccato della produzione di formaggio. Osservate i maestri formaggiai durante il loro lavoro.

Dorf 711, CH-9063 Stein  
Tel. +41 71 368 50 70  
info@schaukaeserei.ch  
www.schaukaeserei.ch



Im Park 1, CH-9057 Weissbad  
Tel. +41 71 798 80 80  
hotel@hofweissbad.ch  
www.hofweissbad.ch



## CASEIFICIO DIMOSTRATIVO SCHWÄGALP



Osservate il maestro formaggero mentre svolge il suo lavoro e scoprite come vengono creati i deliziosi prodotti lattiero-caseari alpini. Chi lo desidera può acquistare i prodotti freschi direttamente sul posto.

CH-9107 Schwägalp/Säntis  
Tel. +41 71 365 65 65  
kontakt@saentisbahn.ch  
www.saentisbahn.ch



GRATIS



GRATIS

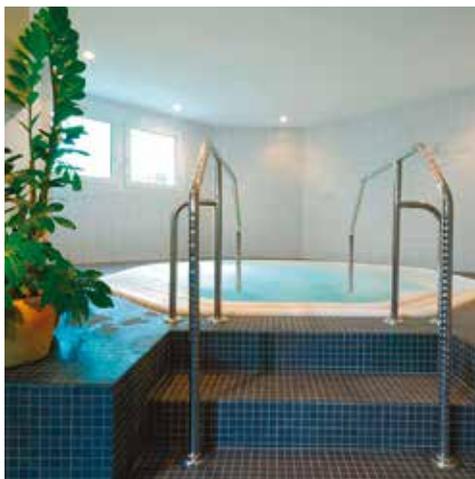
## APPENZELLER BADI



## BAD GONTEN



Avete voglia di un po' di refrigerio? Nell'Appenzeller Badi vi attende una piscina di 50 metri, una vasca per tuffi per i piccoli ospiti e una piscina per bambini con nave dei pirati, una torre per arrampicarsi e molto altro ancora.



Rilassatevi nella vasca idromassaggio con l'acqua calda a 34°C. Provate il potere detergente del bagno turco. Da sempre l'acqua curativa di Gontenbad fornisce una carica di buonumore.

Weissbadstrasse, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 787 14 74  
[www.appenzellerbadi.ch](http://www.appenzellerbadi.ch)



CHF 6.-



CHF 2.50

Gontenstr. 49, CH-9108 Gontenbad  
Tel. +41 71 794 11 24  
[info@badgonten.ch](mailto:info@badgonten.ch)  
[www.badgonten.ch](http://www.badgonten.ch)



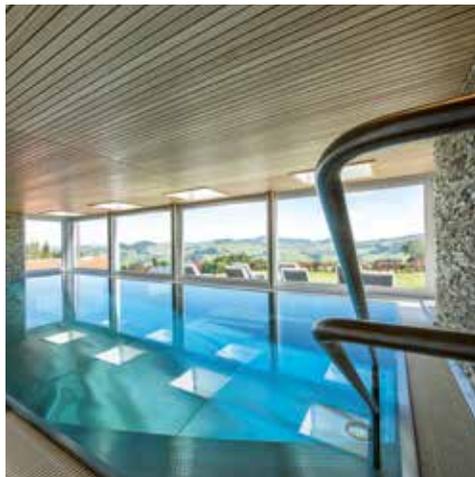
CHF 19.-

## HOTEL KAUBAD



Cosa c'è di meglio che rilassarsi dopo una bella escursione e godersi un benefico bagno? L'Hotel Kaubad offre piscina coperta e sauna anche per gli ospiti esterni.

## HOTEL EISCHEN



Rilassarsi immersi nell'acqua e godersi un fantastico panorama allo stesso tempo? Nell'Hotel Eischen è possibile. Oltre alla piscina, avrete a disposizione una biosauna e una sauna finlandese, bagno turco, vasca idromassaggio all'aperto e una sala relax.

Kaustrasse 183, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 787 48 44  
info@kaubad.ch  
www.kaubad.ch



CHF 6.-



CHF 4.-

Kaustrasse 123, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 787 50 30  
info@eischen.ch  
www.eischen.ch



CHF 18.-



CHF 6.-

# TOUR CULINARIO IN SELLA A UNA E-BIKE

«Esse, luege, fahre, gnüsse» (mangia, guardati intorno, pedala, goditela) è il motto di questo tour in sella a una e-bike che, oltre all'ospitalità appenzellese offre raffinate specialità, highlight culturali e splendida vista sul tipico paesaggio collinare dell'Appenzello. I ristoratori appenzellesi vi vizieranno lungo il tragitto con un tipico menù, che potrete gustare in un unico posto, oppure potrete assaporarli facendo sosta da una locanda all'altra. Il tour culinario in e-bike non è adatto ai gruppi.



## OFFERTA 1

CHF 50.-

**Appenzeller Bärli Biber (dolce tipico) e borraccia**

---

**Menù di 4 portate**

Zuppa del giorno, insalata mista. Bistecca appenzellese con contorno o piatto vegetariano, Biberfladen-Parfait (dolce)

---

**Sconto del 50% se si acquista una maglietta da bici**

---

## OFFERTA 2

CHF 100.-

**1 giornata di e-bike con casco da bicicletta**

---

**Appenzeller Bärli Biber (dolce tipico) e borraccia**

---

**Menù di 4 portate**

Zuppa del giorno, insalata mista. Bistecca appenzellese con contorno o piatto vegetariano. Biberfladen-Parfait (dolce)

---

**Sconto del 50% se si acquista una maglietta da bici**

---

\*E-bike gratuita con la Carta vacanze Appenzello

## OFFERTA 3

DA CHF 255.-

**3 pernottamenti**

Prima colazione e tasse incluse

---

**Welcome-Drink**

il giorno dell'arrivo

---

**1 giornata di e-bike con casco da bicicletta**

---

**Appenzeller Bärli Biber (dolce tipico) e borraccia**

---

**Menù di 4 portate**

Zuppa del giorno, insalata mista. Bistecca appenzellese con contorno o piatto vegetariano, Biberfladen-Parfait (dolce)

---

**Sconto del 50% se si acquista una maglietta da bici**

---

**Carta vacanze Appenzello**

con oltre 20 offerte gratuite (v. pagina 31)

---

**PRENOTAZIONE**

Centro Informazioni Turistiche AI  
9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 96 41  
info@appenzell.ch

## HOHER KASTEN



Dalla montagna panoramica dell'Appenzello, l'Hoher Kasten, si può godere una fantastica vista a 360°. Il Sentiero ad anello Europa di recente apertura circonda come una corona il ristorante girevole inaugurato pochi anni fa e offre la vista sui sei paesi circostanti. Terrazze con vista, panchine per riposarsi, uno spettacolare sentiero roccioso e diversi telescopi invitano a soffermarsi e a lasciarsi sorprendere.

## EBENALP



L'Ebenalp è il punto di partenza ideale per le escursioni. Gli amanti della natura possono scegliere tra numerose possibilità: dal semplice percorso circolare fino a escursioni della durata di più giorni. Dopo 20 minuti di cammino, si raggiungono le famose grotte di Wildkirchli.

CH-9058 Brülisau  
Tel. +41 71 799 13 22  
seilbahn@hoherkasten.ch  
www.hoherkasten.ch



CHF 42.-



CHF 21.-

CH-9057 Wasserauen  
Tel. +41 71 799 12 12  
info@ebenalp.ch  
www.ebenalp.ch

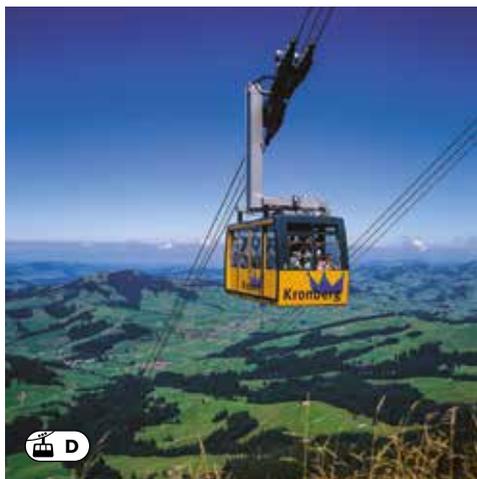


CHF 31.-



CHF 12.-

## KRONBERG


 SÄNTIS


Il Kronberg garantisce ore emozionanti per grandi e piccini. Mentre a valle vi attendono il parco avventura, la pista da bob e il grande parco giochi, su in alto, sul dolce dorso del Kronberg, potete godervi una vista mozzafiato. Da qui gli amanti del parapendio si lanciano in tutte le direzioni, e i piccoli e grandi appassionati delle camminate troveranno un vero e proprio paradiso delle escursioni.



Dal Säntis, la vista si estende tutt'intorno su sei paesi. Le possibilità a 2502 metri sono davvero infinite come la libertà: oltre a un'autentica esperienza alpina, vi invitano a una sosta i sentieri ben sviluppati, i ristoranti, i negozi e le varie mostre.

CH-9108 Jakobsbad  
Tel. +41 71 794 12 89  
info@kronberg.ch  
www.kronberg.ch

  
CHF 34.-

  
CHF 17.-

CH-9107 Schwägalp/Säntis  
Tel. +41 71 365 65 65  
Tel. Automat +41 71 365 66 66  
kontakt@saentisbahn.ch  
www.saentisbahn.ch

  
CHF 45.-

  
CHF 22,50

## ALP SIGEL



Due cabinovie vi portano comodamente sull'Alpe. Soffermatevi un attimo e godetevi l'incredibile vista panoramica che va ben oltre i confini cantonali e nazionali. L'Alpe Sigel è ampiamente conosciuta per la varietà della sua flora. Durante l'estate, l'Alpe è gestita da cinque famiglie di contadini. In questo periodo, con il bel tempo presso il rifugio alpino Hasenplatten ci si può rilassare nel piccolo «Biergarten».

## STAUBERN



Questa funivia è l'unica navetta che porta dalla Valle del Reno all'Alpstein. Durante il piacevole tragitto in funivia, sullo Staubern si superano oltre i 1200 metri di dislivello. Gustate raffinate specialità appenzellesi e godetevi la splendida vista, oppure incamminatevi su uno dei sentieri escursionistici ai vostri piedi.

CH-9058 Brülisau  
Tel. +41 71 799 18 43  
seilbahn@alpsigel.ch  
www.alpsigel.ch



CHF 25.-



CHF 12.-

CH-9467 Frümsern  
Tel. +41 81 757 24 24  
staubern@bluewin.ch  
www.staubern.ch



CHF 36.-



CHF 18.-

# CARTA VACANZE APPENZELLO TUTTO INCLUSO



Chi trascorre tre o più notti presso lo stesso albergatore ad Appenzello e dintorni, può usufruire della Carta vacanze Appenzello.

**Approfittate di oltre 20 offerte gratuite:**

**Corsa gratuita con i mezzi di trasporto pubblici**

in 15 zone nei dintorni di Appenzello

**Corsa gratuita con gli impianti di risalita**

Ebenalp, Hoher Kasten, Kronberg

**Ingresso gratuito in tutti i musei**

di Appenzello, Stein e Urnäsch

**Noleggio di biciclette e Appenzeller Badi gratuiti**

in estate

**Racchette da neve (ciaspole) e pattini per il ghiaccio gratuiti**

in inverno

**Altre strutture ricreative gratuite**





- Rifugio alpino
- Ristorante
- Funivia
- AutoPostale Svizzera
- Campeggio
- Caseificio dimostrativo
- Rovine

- Campo da golf
- Pista per slittini
- Parco avventura
- Area barbecue
- Piscina coperta
- Piscina scoperta
- Informazioni turistiche

- Sentiero escursionistico
- Sentiero di montagna
- Via Alpina
- Appenzeller Bahnen (Ferrovie dell'Appenzello)
- Indicazione del tempo di percorrenza in minuti (salita)

In tutte le località in grassetto ci sono locande a disposizione.



### PROPOSTE DI ESCURSIONI ATTORNO AD APPENZELLO

- 1** Appenzello - Appenzeller Badi - Steinegg - Weissbad - Wasserlauben **2 h** | **facile**
- 2** Appenzello - Bürgerheim - Lehn - Sammelplatz - Mendle - Spitalgässli - Appenzello **3 h 30 min** | **medio**
- 3** Appenzello - Bleiche - Imm - Greben - Möser - Eggerstanden e ritorno per il sentiero **2 h** | **facile**
- 4** Appenzello - Hauptgasse - Gontenbad - Gonten - Jakobbad **3 h** | **medio**







## HOTEL

- 1 Hotel Eischen
- 2 Hotel Freudenberg
- 3 Hotel Garni Traube
- 4 Hotel Adler
- 5 Hotel Appenzell
- 6 Hotel Hecht
- 7 Hotel Hof
- 8 Hotel Kaubad
- 9 Hotel Löwen
- 10 Romantik Hotel Sântis
- 11 Hotel Stossplatz

## BED & BREAKFAST

- 18 B&B Inauen Meistersrüte
- 19 Haus Lydia
- 20 Gästehaus Koller
- 21 B&B Jordi
- 22 B&B Bircher
- 23 B&B Wagner

## RISTORANTI CAFFÈ

- 25 Restaurant Alpstein
- 26 Bäumlì Bar
- 27 Limone's Osteria, Pizzeria und Pub
- 28 Café Conditorei Fässler
- 29 Café-Konditorei Laimbacher
- 30 Café-Restaurant Drei Könige
- 31 Restaurant Marktplatz
- 32 Restaurant Rössli, Weissbadstr.
- 33 Restaurant Sonne
- 34 Lokal, focacceria/gelateria
- 35 Landbäckerei
- 36 Gass 17
- 37 Café Restaurant Flade
- 38 MountAln
- 39 Hörnli Speiserestaurant

## MUSEI

- 48 Museo dell'Appenzello
- 49 Museo d'arte di Appenzello
- 50 Galleria d'arte Ziegelhütte

## VARIE

- 55 Alpstein Lodge
- 56 Appenzeller Badi
- 57 Aula und Turnhalle Gringel (aula magna e palestra)
- 58 Gymnasium Appenzell (liceo)
- 59 Turnhalle/Sportanlage Wühre (palestra/impianti sportivi)
- 60 Fussballplatz Ziel (campo da calcio)
- 61 Campi da tennis e squash
- 62 UBS
- 63 Appenzeller Kantonalbank
- 64 Raiffeisenbank
- 65 Municipio, Biblioteca
- 66 Chiesa evang.
- 67 Chiesa cattolica con cripta
- 68 Farmacia
- 69 Ospedale
- 70 Polizia cantonale, Ufficio oggetti smarriti, Tribunale

## 71

- 71 Stazione
- 72 Appenzeller Alpenbitter AG
- 73 Posta, Telefono
- 74 Pfadidörfli
- 75 Amministrazione cantonale
- 76 Amministrazione del distretto («Brauquöll Appenzell» (centro visitatori))
- 78 Convento Maria der Engel
- 79 Appenzeller Druckerei (tipografia)
- 80 Kirchenplatz (Piazza della chiesa)
- 81 Mobility Car Sharing
- 82 Kunst-Hand-Werk (artigianato)
- Informazioni turistiche
- Bancomat
- WC Toilette pubbliche
- P Parcheggio gratuito 1 ora e 30 minuti

# INFORMAZIONI UTILI

## INFORMAZIONI TURISTICHE

Centro Informazioni Turistiche AI  
Hauptgasse 4, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 96 41 · info@appenzell.ch

## ORARIO D'APERTURA INFORMAZIONI TURISTICHE

### Da aprile fino a ottobre

Lunedì - venerdì  
Ore 9.00 - 12.00 e 13.30 - 17.00

Sabato

Ore 10.00 - 17.00

Domenica

Ore 11.00 - 17.00

### Da novembre fino a marzo

Lunedì - venerdì  
Ore 9.00 - 12.00 e 14.00 - 17.00

Sabato e domenica

Ore 14.00 - 17.00

## CONTATTI IMPORTANTI

### Polizia

Chiamata di emergenza 117

### Vigili del fuoco

Chiamata di emergenza 118

### Ambulanza

Chiamata di emergenza 144

### Guardia aerea svizzera di soccorso

Chiamata di emergenza 1414

### Kantonsspital Appenzell (Ospedale)

Sonnhalde 2a, Tel. +41 71 788 75 75

### Servizio medico d'emergenza

Tel. +41 900 9050 00

### Kantonspolizei Appenzell (Polizia)

Unteres Ziel 20, Tel. +41 71 788 95 00

### PubliCar

Tel. +41 848 55 30 60

### Bahnhof Appenzell (stazione)

Tel. +41 71 788 50 50

### Apotheke Wild (farmacia)

Hauptgasse 5, Tel. +41 71 787 12 87

## BANCHE

### Appenzeller Kantonalbank

Bankgasse 2, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 88 88

### Raiffeisenbank

Hauptgasse 41, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 80 80

### UBS AG

Hauptgasse 11, CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 12 12

## ORARIO D'APERTURA NEGOZI

Lunedì

Variabile a seconda della stagione

Martedì - venerdì

Ore 8.00 - 12.00, 13.30 - 18.30

Sabato

Ore 8.00 - 12.00, 13.30 - 16.00

Domenica

Ore 10.00 - 17.00 (negozi con autorizzazione)



**CENTRO INFORMAZIONI TURISTICHE**  
**APPENZELLO AI**   
CH-9050 Appenzello  
Tel. +41 71 788 96 41 · [info@appenzell.ch](mailto:info@appenzell.ch)